VSVT Verband Schweizerischer Vermessungstechniker = ASTG Association suisse des techniciens-géomètres = ASTC Associazione svizzera dei tecnici-catastali

Autor(en): **[s.n.]**

Objekttyp: **AssociationNews**

Zeitschrift: **Vermessung, Photogrammetrie, Kulturtechnik : VPK = Mensuration, photogrammétrie, génie rural**

Band (Jahr): **82 (1984)**

Heft 9

PDF erstellt am: **26.05.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

VSVT/ASTG/ASTC

Verband Schweizerischer Vermessungstechniker
Association suisse des techniciens-géomètres
Associazione svizzera dei tecnici-catastali

Sitzung des Zentralvorstandes

Zu Gast beim ehemaligen Zentralpräsidenten trafen wir uns am 14. Juli 1984 in seinem Chalet hoch über Montreux. Auf 1350 m ü. M. mit einem herrlichen Blick über den Léman, wo die Millionäre und Naturschützer wohnen, befindet sich der Weiler Vallon d'Orgevaux und eben das ‹Chalet des Sept›.
Jo Cochard stellte in seinem ‹Tour d'horizont› folgendes fest:
Der Mitgliederbestand hat sich erfreulicherweise wieder leicht erhöht. Das Verhältnis zu der Gruppe der Freierwerbenden ist gut. Lobenswert seien die Bemühungen der Sektionen bezüglich beruflicher Weiterbildung (Fachausweisprüfungsvorbereitung, Lehrlingskurse usw.). Die zweite Säule ist Tatsache geworden.
Gemäss Statuten hat der Vorstand einen Vizepräsidenten zu ernennen. Er tut dies mit der Wahl von Paul Richle.
Folgende Mutationen werden bei den Delegierten aus dem Zentralvorstand in die Kommissionen vorgenommen:
Marcel Gruber wird in die Kommission für Berufsbildung und Standesfragen delegiert. Die Kommission für Arbeits- und Vertragsfragen kann auf die Mitarbeit von Adriano Salm zählen. Die Kommission für besondere Aufgaben haben wir unter dem Vorsitz von Theo Deflorin vorläufig beibehalten.
In die Kommission für Berufsbildungs- und Standesfragen wird Kollege Jean-Jacques Clément (Mitglied der Commission paritaire des apprentis, Sektion VD) gewählt.
Das Pflichtenheft des Redaktors soll nach dem Willen des Präsidenten überarbeitet werden. Ich werde einen konkreten Vorschlag bis zur nächsten Sitzung, welche wir als Gäste der Sektion Ostschweiz in Wil durchführen, ausarbeiten.
Nachher kommt der Dauerbrenner Ferienwohnung Leukerbad aufs Tapet. Unter anderem wird beschlossen, dass die Herren Deflorin, Heeb und Gruber nächstens vor Ort gehen und Verbesserungen bezüglich Vermietung, Senkung der Nebenkosten usw. prüfen und entsprechende Vorschläge ausarbeiten. In der Zeitschrift wird nur noch zweimal jährlich, d. h. vor der Sommer- bzw. Wintersaison, auf die Wohnung hingewiesen.
Das nächste Traktandum hat die Rückvergütung an die französisch sprechenden Sektionen zum Gegenstand. Diese haben verschiedene Aufgaben parallel zu den Deutschschweizer Sektionen wahrzunehmen, z. B. Lehrlingsausbildung, Berufsschule, Vertragsfragen oder soziale Sicherheit. An diese Verpflichtungen haben wir solidarisch unseren Beitrag zu leisten. Über die Höhe, Art und Weise, wie dies zu geschehen sei, konnte nicht abschliessend entschieden werden.
Also werden die betroffenen Sektionen ihre Forderungen konkretisieren und analysieren. Der ZV wird dann beschliessen.
Über meine Anliegen, wie Schaffung eines Zentralarchivs, bessere Zusammenarbeit mit dem VSA oder organisatorische Verbesserungen an den Generalversammlungen, konnte ebenfalls positiv gesprochen werden.
Ferner orientierte ich den ZV über die Sitzung der Sektion Zürich, welcher ich am 13. Juni 1984 in Schwerzenbach beiwohnen durfte; im besonderen über den Stand der Vorbereitungskurse für die Fachausweisprüfungen.
Der ZV nahm Kenntnis von vier Neueintritten. Es sind dies die Damen und Herren Claudine Pointet, Hanspeter Arm, Pierre Pythoud und Willy Meyer.
Wegen Nichteinhaltung seiner finanziellen Verpflichtung gegenüber dem VSVT musste Romano Bianchi aus dem Verband ausgeschlossen werden.
Leider sind noch drei Hinschiede zu melden. Es sind dies die Herren Alfred Pichard, Jean-Marie Marletaz und Heinrich Bachofner.
So wäre der Mitgliederbestand per 14. Juli 1984 1202 Mitglieder. Tragen wir also Sorge, dass die ominöse Zahl 1200 nie unterschritten wird!
In der Zwischenzeit hatte Madame Cochard einige Steinwürfe weiter in einer SAC-Hütte ein ausgezeichnetes Fondue Chinoise zubereitet. Die Weiss- und Rotweinflaschen standen bereit, die Themen änderten sich, und ein guter Tag ging langsam zu Ende.
An dieser Stelle möchte ich Herrn und Frau Cochard noch einmal herzlich danken für alles, was sie im Verband geleistet haben. Als Erinnerung an seine Präsidialzeit überreichte der neue Zentralpräsident dem scheidenden Jo Cochard eine Weltkugel – mit einer elektrischen Birne im Innern, da die Erleuchtung bekanntlich aus der Tiefe kommt.

W. Sigrist

Séance du Comité central

Comme hôte du président central Honoraire, nous étions le 14 juillet 1984 à son chalet au-dessus de Montreux. A 1350 m se trouve le hameau du Vallon d'Orgevaux et le ‹Chalet des Sept› avec une vue splendide sur le Léman où les millionnaires et les protecteurs de la nature habitent.
Jo Cochard fait le tour d'horizon suivant: Le mouvement des membres encore légèrement en hausse est réjouissant. Les relations avec le Groupe patronal sont bonnes. Les efforts des sections en vue de la formation professionnelle (pour la préparation des examens fédéraux, les cours aux apprentis, etc.) sont digne d'éloges. Le 2e pilier est un fait acquis.
Conformément aux statuts, le Comité central nomme un vice président. Il élit à l'unanimité Paul Richle. D'autres mutations sont à faire, soit les délégués des commissions: Marcel Gruber est nommé délégué de la commission pour la formation professionnelle et la formation continue. La commission pour le travail et le contrat du travail peut se faire avec la collaboration d'Adriano Salm. La commission pour les tâches diverses continue à être attribuée à Theo Deflorin. Venant de la commission paritaire des apprentis, Jean-Jacques Clément est élu à la commission de la formation professionnelle.
La cahier des charges du rédacteur sera préparé selon la demande du président. J'aurai des propositions concrètes d'ici la prochaine séance pour laquelle nous serons les hôtes de la section Ostschweiz à Wil.
Vient ensuite en discussion le problème brûlant de l'appartement de vacances de Loèche. Finalement, il est convenu que prochainement les collègues Deflorin, Heeb et Gruber se rendront sur place pour améliorer la location et envisager la diminution des frais, etc., examiner et répondre aux propositions envisagées. A l'avenir deux parutions auront lieu dans le journal concernant l'appartement, soit avant la saison d'été et celle d'hiver.
Le point suivant de l'ordre du jour a pour objet la rétrocession aux sections romandes. Celles-ci ont diverses obligations parallèles à celles des sections suisse-alémaniques. Par exemple: formation des apprentis, école professionnelle, problème du contrat et sécurité sociale. A ces obligations, nous avons notre contribution. Sur le montant, la manière et la forme n'ont pas été définies. Les sections intéressées devront analyser et concrétiser leurs demandes. Le Comité central décidera.
Sur ma demande de création d'archives centrales, une meilleure collaboration avec la Fédération suisse des Employés ou l'amélioration de l'organisation devront être discuté à l'assemblée générale. Ensuite j'informe le Comité central sur la séance de la section de Zurich à laquelle j'ai dû assister à Schwerzenbach, le 13 juin 1984, en particulier sur la situation de la préparation des cours pour l'examen des branches professionnelles.
Le Comité central prend connaissance de quatre admissions; ce sont Madame et Messieurs Claudine Pointet, Hanspeter Arm, Pierre Pythoud et Willy Meyer. De fait qu'il n'est pas en règle financièrement vis-à-vis de l'Association, Romano Bianchi est exclu de l'ASTG.
Malheureusement trois décès sont à enregistrer. Il s'agit de Messieurs Alfred Pichard, Jean-Marie Marletaz et Heinrich Bachofner.
Cela doit être un souci de maintenir l'effectif des membres au-dessus du chiffre de 1200. Au 14 juillet 1984, cet effectif était de 1202 membres.
Pendant ce temps, un jet de pierre plus loin, Madame Cochard avait préparé une fondue chinoise dans un chalet du CAS. Le blanc et le rouge étaient prêts. Les discussions se terminèrent et un beau jour tira tranquillement à sa fin. Je saisis cette occasion pour remercier sincèrement Monsieur et Madame Cochard pour tout ce qu'ils ont fait pour l'Association.
En souvenir de son temps de présidence, le caissier remet à Jo Cochard – quoi donc? – une mappe monde avec éclairage électrique à l'intérieur afin que la lumière vienne des profondeurs.

Signé: *W. Sigrist*
Traduction: *J. Cochard*

Assemblea del comitato centrale

Ospiti dell'ex presidente centrale ci siamo trovati, il 14 luglio 1984, nel suo chalet sopra Montreux a 1350 m/s. m. da cui si gode una magnifica vista sul Lemano, dove vivono i milionari e i protettori della natura si trova il Vallon d'Orgevaux e più precisamente il chalet.
Jo Cochard nel suo ‹Tour d'horizont› nota le seguenti cose: L'effettivo dei membri è fortunatamente leggermente aumentato. Il rapporto dei nuovi membri verso il gruppo è buono. Lodevole è lo sforzo delle sezioni concernente il perfezionamento professionale (corsi di preparazione per l'esame del certificato federale, corsi per apprendisti, ecc.). Il secondo pilastro è divenuto realtà.
Secondo lo statuto la direzione deve nominare un vice-presidente. Lo fa con la nomina di Paul Richle. Vengono nominati quali delegati del comitato centrale nelle diverse commissioni: Marcel Gruber sarà delegato nella Commissione per la formazione professionale e le questioni inerenti alla professione. Per la Commissione per questioni contrattuali e di lavoro si può contare sulla collaborazione di Adriamo Salm. La Commissione per compiti particolari viene mantenuta, per il momento, sotto la presidenza di Theo Deflorin. Nella Commissione paritetica romanda degli apprendisti viene nominato Jean-Jaques Clément.
Il giornale dei doveri del redattore dovrà essere rielaborato secondo la volontà del presidente. Stenderò una proposta concreta alla prossima riunione nella quale saremo ospiti della Sezione della Svizzera Orientale a Wil.
Segue la stufa a fuoco continuo ‹Appartamento di vacanza a Leukerbad› sul tappeto. Fra l'altro viene deciso che i signori Deflorin, Heeb e Gruber andranno prossimamente sul posto per esaminare i miglioramenti riguardo la locazione, riduzione dei costi accessori, ecc. e stenderanno una proposta in merito. Nel giornale verrà accennato dell'appartamento soltanto due volte all'anno, cioè prima della stagione estiva rispettivamente di quella invernale.
La prossima trattanda ha per oggetto il rimborso alle sezioni di lingua francese. Queste hanno diversi compiti da salvaguardare parallelamente con le sezioni della Svizzera tedesca. Per esempio l'istruzione agli apprendisti, scuole professionali, questioni contrattuali o sicurezze sociali. A questi impegni dobbiamo rendere solidale il nostro contributo. Dopo discussione non si è potuto prendere una decisione, perciò le sezioni interessate faranno la loro richiesta concreta e analizzata. Il comitato centrale deciderà in seguito.
Sul mio desiderio circa la creazione di un archivio centrale, la collaborazione con la VSA o i miglioramenti organizzativi all'assemblea generale, si è potuto discutere ugualmente in modo positivo. Ho orientato il comitato centrale più da vicino sulla riunione della sezione Zurigo alla quale ho potuto assistere il 13 giugno 1984 a Schwerzenbach. In particolare per quanto riguarda i corsi di preparazione per gli esami del certificato di capacità.

Il comitato centrale prende nota di 4 nuove adesioni: Claudine Pointet, Hanspeter Arm, Pierre Pythoud e Willy Meyer. Non avendo rispettato gli impegni finanziari verso l'ASTC si è dovuto estromettere il collega Romano Bianchi dall'Associazione.
Purtroppo sono da segnalare ancora 3 decessi: Alfred Pichard, Jean-Marie Marletaz e Heinrich Bachofner.
Così l'effettivo dei membri al 14 luglio 1984 è di 1202 membri. Preoccupiamoci pertanto di non scendere mai sotto l'ominoso numero dei 1200.
Nel frattempo la signora Cochard ci ha preparato, in una capanna a pochi passi, un'eccellente fondue chinoise. Le bottiglie del vino bianco e rosso erano pronte, gli argomenti cambiavano e una bella giornata finiva lentamente.
A questo punto vorrei ringraziare ancora una volta con tutto il cuore il signor e la signora Cochard per tutto quello che hanno dato alla società. A ricordo del periodo presidenziale il cassiere, e chi se no, consegna a Jo Cochard un globo terrestre con una lampadina elettrica all'interno la cui luce viene riflessa dalla profondità.

W. Sigrist
Traduzione: *B. Alberti*

Sektion Zürich

Mit dem Bericht in der Mai-Ausgabe über die Vereinigung Kantonalzürcherischer Angestelltenverbände VKZA beabsichtigte ich, eine wenig bekannte Verbindung unserer Sektion vorzustellen. Durch ein Missverständnis gingen wesentliche Elemente unter, indem klärende Artikel der Statuten dieser Vereinigung in meinem Bericht fehlten. Ich hoffe, nachdem hier das Versäumte nachgeholt wird, dass das Verständnis bei unsern Mitgliedern für den VKZA wachsen wird. Vielleicht macht sich der eine oder andere Kollege ein paar Gedanken über den Sinn und Zweck einer solchen Verbindung. Ich würde mich über jede Frage, Anregung oder Kritik freuen und stehe für Auskünfte gerne zur Verfügung. Hier also die 4 Artikel, welche mir wesentlich erscheinen:

Artikel 1
Unter dem Namen Vereinigung Kantonal-Zürcherischer Angestelltenverbände (VKZA) besteht ein Verein im Sinne von Art. 60ff. ZGB. Die VKZA umfasst möglichst alle im Kanton Zürich bestehenden Organisationen der Angestellten privater und öffentlicher Betriebe. Sie hat ihren Sitz in Zürich.

Artikel 2
Die VKZA ist der Vereinigung schweizerischer Angestelltenverbände (VSA) angeschlossen und bekennt sich zu deren Statuten und Programm.
Sie bezweckt:
a) die tatkräftige Wahrung der wirtschaftlichen und sozialen Belange der Angestellten auf parteipolitisch und konfessionell neutraler und verfassungsmässiger Grundlage;
b) die Mitarbeit beim Ausbau der Demokratie durch Einwirkung auf Legislative und Exekutive;
c) den Schutz der angeschlossenen Organisationen durch solidarische Unterstützung.

Artikel 3
Der VKZA können als Mitglieder angehören:
a) Kantonalverbände und lokale Sektionen der in der VSA zusammengeschlossenen Angestelltenverbände;
b) lokale Vereinigungen von Angestellten-Verbänden, sofern deren Mitgliedschaft mehrheitlich aus Sektionen der Zentralverbände besteht, die der VSA angehören;
c) kantonale oder lokale Angestellten-Organisationen, die keinem VSA-Zentralverband angehören.

Artikel 4
Mit dem Beitritt in die VKZA wird weder die Selbständigkeit noch die besondere Eigenart der Mitglieder beeinträchtigt.
Aktionen der einzelnen Organisationen dürfen den Grundsätzen und Beschlüssen der VKZA nicht zuwiderlaufen. *H. R. Göldi*

FIG
International Federation of Surveyors
Fédération Internationale des Géomètres
Internationale Vereinigung der Vermessungsingenieure

Réunion du groupe ad hoc FIG 6 C

tenu à l'Institut de géodésie et mensuration de l'Ecole polytechnique fédérale de Lausanne les 10 et 11 mai 1984

1. Rappel
Le groupe ad hoc FIG 6 C pour l'analyse de mesures de déformation fut créé à la suite du 2e Symposium sur l'analyse de déformations tenu à Bonn en 1978, où fut précisé dans la première résolution que:
‹Les résultats de mesures de déformation peuvent être calculés, ajustés et testés selon